

# A TENGERPART

POLITIKAI NAPILAP

VIII. évfolyam.

FIUME, csütörtök 1911. április 6.

78. szám.

Szerkesztőség és kiadóhivatal (telefonszám 229.)  
Vicolo dell' Ospedale, Wurzer ház 1. emelet.

Felelős szerkesztő:

MURAI JENŐ.

Nyomda telephelyszáma (sürgős esetekben) 932.

Előfizetési ár:

Egész évre . . . . . 24 kor. Negyedévre . . . . . 6 kor.

Félévre . . . . . 12 kor. Év haza . . . . . 2 kor.

Egyes szám ára helyben 6 fillér.

Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 40 fillér.

## A TENGERPART

állami és magántisztviselőknek házhoz szállítva negyedévi 3 koronába, tehát csak napi 4 fillérbe kerül.

Az évnegyed alkalmával kérjük ama tisztviselőket, kik eddig nem tartoznak lapunk előfizetői sorába, hogy belépési szándékukat „A Tengerpart” kiadóhivatalában, Grad. del Sasso Bianco 3. (Wurzer ház), I. emelet személyesen, posta vagy telefon útján (telefon sz. 229.) jelentsék be, mire a lap rendes házhozszállítása iránt azonnal intézkedünk.

„A TENGERPART”  
kiadóhivatala.

## A társadalom védelme a büntettek ellen.

Az államhatalomnak kettős iránya a működése. Ez a két irány egymást áthatja és csak akkor lehet eredményes, ha ez az irány párhuzamosan halad, de azért egy célra törekvő. Az államhatalomnak, mint ilyennek, meg kell teremteni azokat az eszközöket, amelyek fennállítását alapozzák meg, fejlődésre képessé teszik, de ugyanakkor az állampolgárok összességének érdekéről is gondoskodni kell. Ezek az eszközök és érdekek legjelentősebben azon intézkedéseknél nyilatkoznak meg, melyek az

## „A Tengerpart” tárcája.

### Az erdőben.

Éjjel volt, koromsötét éj, mikor Laine abbé a ruussy-i és solineresi országut keresztezésénél befordult az orléáni erdőbe. Este kilenc óra lehetett, mikor azzal az úzerettel állítottak be az abbéhoz, hogy Dorodoux asszony, a pályafelvigyázónő, az utolsó óráit éli, de nem tud meghalni, míg büneitől feloldozást nem nyert és a halottai szentségekkel el nem látták.

Laine abbé azonnal felöltözött és Holofernes nevű szamarát, aki már megszokta az ilyen éjszakai háboritást, befogta a kocsiba. Ezután az abbé bement a templomba és egy gyertya fényénél magához vette a szentelt oltárt és mindent, ami csak az utra szükséges volt.

A faluban ebben az időben már mindenki aludt.

Csak Lacabasse, az öreg 71 éves sekrestyés ajánlkozott, hogy elkíséri a papot. Ez azonban visszautasította az ajánlkozást és kijelentette, hogy egyedül megy Dorodoux asszonyhoz, mert az orléáni erdőnek nincs rossz híre.

És az Isten is vele lesz az uton, nincs tehát mitől félnie. Felült a kocsira és folyton imát mormolva, elindult.

állam büntető hatalmának mikénti gyakorlásánál jutnak kifejezésre.

Az állam büntető hatalma azonban nemcsak tétéles törvények megalkotásával merül ki, hanem a büntető tudomány új irányait sajátítja ki, amely új irányok a társadalom működésére is számítva a társadalom segítségét veszik igénybe, a társadalom közreműködésével akarnak céljuknak megfelelni.

A természettudományi világnézet a társadalmi tudományok kutatási rendszere, a cselekmény lélektani és pathológiai indokainak a felderítése mind-mind büntetőjogi vizsgálódások körébe vannak vonva, hogy ily módon a büntettes egyénisége felismerhetővé váljék és a társadalmi védekezés elvei megállapíthatók legyenek.

Nem filantropia vagy emberbaráti szeretet a frazeológus alakja ennek a védekezésnek, hanem együttműködés, részvétel az államhatalom által alkalmazott és kiszabott büntetés hathatós végrehajtásánál, mert az új büntető irány nem a megtorlás, hanem a javítás.

A társadalom tevékenységi köre részben mint preventív intézkedés jelentkezik, részben a valóságban, mint büntetési eszköz szerepel. Az első körbe tartozik mindaz az emberbaráti érzületből felállított intézmény (lelenház, gyermekmenhely, ingyen kenyér, ingyen tej stb.), amely társulás vagy egyesülés által jön létre és ily módon fejt ki tevékenységet. A másik kör a patronage szerepében a pártfogói intézmény felállításában és a fiatalok felügyelő hatóságainak szervezetében ta-

Már jó messze benn járhatott az erdőben, mikor a nagy csöndben lépéseket hallott. A következő pillanatban Holofernes megállott. Az abbé, aki egész életében mindig a halára gondolt, nem ismerte a félelmet és mindig azt szokta mondani, hogy a Mindenható akarata nélkül még egy levél sem hull le a fáról. Nem ijedt meg és nyugodtan kérdezte:

— Van itt valaki?

— Igenis valaki — felelt egy férfi hang a sötétből.

— Valaki, aki elvesztette az utat? — kérdezte a pap.

— És Thiézybe szeretne menni, — felelt a hang.

— Akkor csak szálljon fel gyorsan, mert én is oda megyek.

Pár pillanat múlva ropogott a kocsi és az abbé érezte, amint egy férfi egészen közel állt melléje. Az abbé most, amennyire a sötétség megengedte, szemügyre vehette utasát. Egy munkás ember volt, nagyon barátságos, zord arccal. Az idegen is erősen szemügyre vette szomszédját és csodálkozva felkiáltott:

— Nini, hisz ez egy pap! Menjünk tovább!

Az abbé szólt meg elsőnek:

— Ez nem a legalkalmasabb idő, hogy az erdőbe sétáljunk!

— Ez igaz! Elkétekve attól, hogy nem is tanácsos.

lál működési tért. Igaz ugyan, hogy ez utóbbi működés egyelőre csak a romlás veszélyének kitett vagy a züllés útján levő fiatalok (12—18 év) érdekében történik, mert egyelőre csak ezekre nézve terjesztette ki a büntető novella a társadalmi védekezést. Azt sem régen. Egy éve csak, hogy ez a törvényes intézkedés fennáll. Egy év csak az, amelynek működéséről számolni lehet. De azok az évi jelentések, amelyek a fiatalok felügyelő hatóságainak előterjesztéséből megállapíthatók már is letagadhatatlan jelenségei annak, hogy a társadalom megtalálta a védekezésnek azt a körét, gyakorolhatja azokat az eszközöket, melyek az államhatalom és a társadalom érdekében annyira szükségesek voltak.

Mert akad-e ember, aki be ne látná, hogy állampolitikai és szociológiai vonatkozásában mennyire fontos megmenteni a züllés útján és erkölcsi romlás veszélyének kitett fiatalokat a társadalom, az emberiség számára? Akad-e ember, aki meg nem értené, minő fontossággal bír az, hogy a bünt megelőzve, a bünbeesőnek segítséget nyújtva a visszatéréshez, józan, becsületos, dolgos embereket nevelni azokból, kik segítség nélkül, erkölcsi erő híján elzültenének és züllöttségükben szaporítanak a társadalom, az emberiség ellen-ségeit?

A társadalomnak védekeznie kell a büntettek ellen. A védekezés módja és eszköze azonban nem a rideg visszatörítés, az erkölcsi érzék szikráját is kiölő elrettentés a büntetés súlya által, hanem a segítő kézre való tá-

— Miért barátom?

— A zsványok miatt. Vagy ön nem hisz a zsványokban?

— Sajnos, ki kell mondanom, de vannak.

Megint nagy csend lett . . .

— Anélkül, hogy kíváncsi akarnék lenni, hová megy ily késő órában tisztelendő uram, ahelyett, hogy aludna.

— Egy haldoklónak viszem az utolsó vigaszt.

— Mindjárt gondoltam és messzire kell mennie?

— Nem messzire Thiézytól. Doradoux asszony, a pályafelvigyázónő. Ismeri talán?

— Nem.

— Nem ide való?

— Nem.

— Tehát csak átutazóban van?

— Igen, átutazóban.

Hallgattak. A kocsi a chleursi országutra ért épen, mikor a munkás hihetetlen gyorsasággal és vadsággal a papra vetette magát, lelökte a támlanélküli fapadról, amelyen ült és bele lökte a kocsiba, ahol rátérdelt. A legkisebb küzdelem sem volt, az öreg pap még egy jajkiáltást sem hallatott. A támadó késsel volt felfegyverkezve, de még nem szurt vele, mert még habozott, hogy ezt a tehetetlen embert, aki éjjel gyanútlanul felvette kocsijára, megölje-e.

Ekkor hirtelen rettenetes ordítás hallatszott. Mintha ezer orkán üvöltene és hívná

maszkodás, a szeretet nemessége, amely által igaz utra tér az eltévelyedett. Ebben a működésben részt kell venni mindenkinek. Nemcsak egyéni hajlamosságtól függ ez, hanem azon a nagy általános igazságon alapszik, hogy minden embernek kötelességei vannak a nagy társadalommal szemben.

## UJDONSÁGOK.

— **A szász király Abbáziában.** *Frigyes Ágost* szász király ma délután 5 órakor érkezik meg Abbáziába. A szász király érkezését már délelőttre várták, de a bóra következtében a Lloyd-gőzös nagyobb késéssel érkezik Abbáziába. Három leánya nagyobb kísérettel ma délelőtt 10 órakor érkezett meg Abbáziába. A fiatal hercegnők a Stefánia-szállóban szálltak meg, ahol a szász király és családja, valamint kísérete részére 20 szobából álló lakosztályt rendeztek be. A szász király *Hilfenburg* gróf inkognitója alatt 8—10 napig marad Abbáziában s üdülése alatt a Kvarnerón kirándulásokot tesz.

— **Személyi hír.** *Palágyi* Lajos, a kiváló magyar író és költő, tegnapelőtt néhány napi tartózkodásra családja kíséretében Fiuméba érkezett.

— **A városi költségelőirányzat.** A városi állandó bizottságból és a pénzügyi bizottságból alakított költségvetési bizottság tegnap délután kezdte meg *Corossacz* képviselőtestületi első alelnök elnöklésével a városi 1911 évi költségelőirányzat tárgyalását. A tárgyalást holnap s a következő napokon folytatják.

— **A képviselőtestület nem tart ülést.** A representanza a városi költségelőirányzat folytatóságos tárgyalása miatt, ezen a héten nem tart ülést. A jövő hét péntekén sem lesz ülés a husvétii szünet miatt.

— **Kitüntetések a tengerészetnél.** Lapunk hétfői számában közöltük, hogy a király több haditengerészeti főtisztnek magas kitüntéseket adományozott. A Rendeleti Közlöny most jelenti, hogy a király kiváló szolgálataik elismerésül március 29-iki legfelsőbb elhatározásával *Trapp* György lovag Fiumében állomásozó sorhajóhadnagyak a katonai érdemkeresztet adományozta, *Schmidt* Miksa sorhajóhadnagyak, a fiumei haditenger. kiegészítő parancsnokság vezetőjének legfelsőbb elismerését nyilvánította.

— **Postai kinevezések.** A posta- és távirada vezérigazgató *Pus* Mihály napidíjas gép-

tanuul és segítségül a 80 kilométer hosszú erdőt. Holofernes ordított oly kétségbeesetten. Mikor a gyilkos ezt a borzalmas, az éjszakai csendben megtízszereződött kiáltást hallotta, kiejtette a kést kezéből és talpra ugrott. A szamárt hallgatott. Az ember a félelemtől reszketve figyelt, mikor egy gyenge hang szólalt meg a kocsi fenekéről:

— Nincs gyufája?  
— De igen, van, minnek az?  
— Gyujtson meg egy-két szálat, hogy megkeressem azt, amit elvesztettem.

Támolyogva mint valami részeg és lefegyverezve a pap hőselkűsékétől, az ember gyufát gyujtott és ennek fényénél látta, amint a pap a kocsiban fekvő keresett valamit. Meg is találta hamarosan. Egy kis közönséges fakereszt volt és a pap megszólalt:

— Ez az a kereszt, amit állandóan magamnál hordok, hallottam, amint leesett és nagyon sajnáltam volna, ha elveszik.

— Miért sajnálja oly nagyon? — kérdezte az idegen.

— Azért barátom, mert ezt a keresztet tizenhét ember csókolta meg a halála pillanatában, olyan emberek, akik nagyon rut halállal haltak meg, amit ön nem fog kitalálhatni.

— Tűzben vagy kolerában?  
— Sokkal rosszab.  
— Rosszabb mint a kolera?  
— Igen . . . lefejezték őket . . .

Az éjszaka már nem volt oly sötét, néhány csillag gyúlt ki az égen és az öreg pap beszélni kezdett:

— Igen, barátom, tizenheten haitak meg, amint mondtam . . . ezt nem felejtí el az

kocsivezetőt I. osztályu posta- és távirada gépkocsi vezetővé, *Dékán* István és *Szakál* János napidíjas gépkocsi vezetőt II. osztályu gépkocsivezetővé és *Lónyai* Jenőt II. osztályu szelrelővé a fiumei postahivatalhoz nevezte ki.

— **Petőfi olasz fordításban.** *Sirola* Ferenc főgimnáziumi tanár a múlt évben *Petőfi* Sándor költeményeinek olasz nyelvre való fordítására vállalkozott. A fordító célul tűzte ki, hogy a költemények szépsége az olasz fordításban is érvényesüljön. *Sirola* feladatát teljes sikerrel oldotta meg s fordításának most megjelent második kötete is méltó a még múlt évben megjelent első részhez.

— **A »Fiumei Szinpártoló Egyesület«** intézőbizottsága és színügyi választmánya holnap, csütörtökön este hat órakor az állami főgimnáziumban ülést tart.

— **Az öngyilkos tanárné meghalt.** *Samosanovics* zágrábi egyetemi tanár neje, akit, mint megirtuk, takarítónője átlőtt mellet talált meg a lángbaborult hálószobában, tegnap meghalt a pecsinei szanatoriumban. Temetése ma délután volt a családtagok jelenlétében.

— **A kikötőből.** A kikötőbe részben tegnap, részben a mai napon a következő hajók érkeztek:

„Dante“ olasz gőzös Diracusából 300 tonna aszfalttal; „Olga“ magyar gőzös Rangoonból 47995 zsák rizsszel; „Indeficienter“ magyar gőzös Newcastleből 3550 tonna kőszénnel.

*Indult:* „Ravenna“ olasz gőzös Ravennába 160 tonna burgonyával és husz tonna fával.

— **A «Fiumei Gyorsirókör»** f. hó 6-án, este 7 órakor saját helyiségében havi ülést tart a következő tárgysorozattal: 1. Markovics emlékünnepe. 2. Havi jelentések. 3. Házi verseny a magyar gyorsirási tanfolyam hallgatói közt. A kör elnöksége ezúton is meghívja az ülésre a tagokat.

— **Gyanus kivándorló.** *Mattievics* Usile vukovári illetőségű földmives Amerikába akart kivándorolni. Az utlevélvizsgálatnál azonban észrevették, hogy utlevélének érvényessége lejárt s az a gyanu is felmerült ellene, hogy az utlevelet mástól vásárolta, mert a személyleírás nem egyezik. A rendőrség erre a kivándorlót tartóztatta s a nála talált 350 koronát elkobozta.

— **Az erdőőr ellenségei.** Tegnap délután a közeli S. Caterinán három egyén megtámadta *Modrich* Luca 51 éves carlohagói illetőségű erdőőrt s miután földreperették, botokkal agyba-főbe verték. Végül kivették zsebéből

ember, ha gyontató pap volt La Roquetteben.

— Ön? Abban a nagy börtönben volt?

— Tizenegy évig.

— Emlékszem még valamennyire . . . Gamaze . . . Adriennot . . . Chanlot . . .

— Chanlot, aki a fogorvos szakácsnéját ölte meg.

— Igen.

— Én ismertem. Együtt szolgáltunk a 78. gyalogezrednél.

— Meggyónt, a kivégzés előtt minden embertől bocsánatot kért. Voltak olyanok is, akik sirtak, de mindnyájan megcsókolták ezt a keresztet, anélkül, hogy sokáig kérték volna magukat . . . ezért tartom oly nagy becsben ezt a keresztet.

Az idegen nagyot sóhajtvá, végre megszólalt:

— Abbé ur nem tudom, mi történt velem, de olyan megbánást érzek, amiért oly tiszteletlenül bántam önnel . . .

A pap nem engedte, hogy folytassa:

— Rendben van, ne beszéljünk többé róla . . . Igaz, nem szép dolog volt az előbb, de már elmúlt . . . Mi baj van fiam? . . .

A nyomor? . . . Az élet nehéz . . . nincs munka . . . az ember felizgatja magát . . . egy este elvesziti az ember a fejét . . . és mindez, mert éjjel van . . . ostobaság semmi más.

— Ezt a nagyon rossz emberekre kell hagyni a semmirevalókra . . . de maga, aki katoná volt . . . Látj én nagyon szeretem a katonákat és ha papnak nem megyek, most bizonyára egy kaszárnyában lennék . . . Holnap egy pohár bor mellett elmond majd mindent

szolgálati revolverét és elmenekültek. Az erdőőr hosszú ideig eszméletlenül feküdt a támadás színhelyén, amíg csak egy arrajáró észre nem vette. A súlyosan sérült erdőőrt a mentők beszállították a fiumei kórházba. Ott bekötötték sebeit, azután visszavitték lakására, ahol jelenleg házi ápolás alatt áll. Az erdőőr a támadásra vonatkozólag a következőket mondotta el: Az egyik támadónak, egy *Grohovaz* nevű földmivesnek volt három évvel ezelőtt egy kutyája, amely mindig megdézsmálta az erdőőr felügyelete alatt levő erdő nyulállományát. A kutyát *Modrich* ezért agyonütötte. Azóta állandó volt az ellenségeskedés közöttük s *Grohovaz* most két másik barátjával szövetkezve elverte az erdőőrt.

Más oldalról viszont azt állítják, hogy az erdőőr az utcan összeveszett támadóival, akik ezért verték meg.

Ezzel szemben a rendőrség a vizsgálat folyamán a következőket állapította meg: *Modrich* Luca erdőőr igazolásra hívta fel *Marsanich* Máriát és unokanővérét, mert fát talált náluk. A lányok tagadták, mintha az erdőből loptak volna, mire a vitába beleszólt egy *Mangotics* Mátyás nevű egyén is, aki *Modrichot* részegnek nevezte. Az erdőőr erre kétszer megrugta *Mangoticsot*, aki erre eltávozott. Később visszatért *Grohovaz* Mátyás és *Vallics* Mátyás nevű barátaival, akik agyba-főbe verték az erdőőrt. A rendőrség valamennyit letartóztatta, az eljárás megindítása után azonban szabadlábra helyezte őket.

— **Tél a Kvarnerón.** Több napos szirokkális eső és vihar után az idő tegnap hirtelenül hidegre fordult. Erős bóra fujt egész nap, mely az esti órákban fokozódott. Éjjel felé a hőmérséklet már annyira lehült, hogy a városban néhány percig havazott. A tengermelékét környező hegységekben még zordonabb az időjárás. Ott egész éjjel havazott, úgy, hogy ma reggel valamennyi hegységet vastag rétegben frissen esett hó borítja. Vastagon hóval fedve érkeznek a vasuti kocsik is — s a hideg temperaturán semmit sem változtatott a ma délelőtti verőfény. Az emberek utcai járkálása is sietésre változott s mindenki télikabátba burkolózva rohan a dolgai után. A csunya idő a tengeren is zavarokat okozott. A hajók késéssel érkeznek, sőt az Ungaro-Croata „Senj“ hajója, melynek Polából tegnap kellett volna megérkeznie, még ma délelben sem futott be a kikötőbe. Mi sem természetesebb, minthogy a fürdővendégek, akik tavaszt vártak s ehelyett napokig zuhogó sírokban kinlódtak, most pedig fáznak, sietve menekülnek haza, ahol olcsóbbért didereghetnek.

— **Munkássors.** *Freuel* István 27 éves kikötős tegnap délután a szabadkikötőben 80

és amennyire lehet, renbehozunk mindent . . . Jelenleg, mint mondtam, egy haldoklóhoz megyek Thiézybe, remélem elkísér?

— Természetesen, elmegyek — mormogta az idegen.

— Helyes. Ha végeztünk, mindketten visszatérünk Chavignybe. Az éjszakát majd a paplakban tölti el és reggel mise után majd beszélgetünk. Beleegyeznek?

— Beleegyezem — felelt a férfi, — mert mindent megteszek, amit akar.

Negyedóra mulva érkeztek a pályafelügyelő szegényes házikójába. A papnak sietni kellett, mert a szegény asszony utolsó perceit élte.

Mig a pap az előkészületeket megtette az idegen férfi körülnézett a szegényes szobában, az ócska butorok, a csupasz falak és a rozoga ágy, melyben a haldokló feküdt, arcvonásai békét és leirhatatlan szelidséget árultak el. A szoba egyik sarkában egy szalmaszéken a piros jelzőzászló feküdt.

Mikor ezt a férfi megpillantotta, összerázkódott és köny gyült e szemébe. Hirtelen eszébe jutott a másik, a valódi zászló, a 78-ik ezred lobogója, mely alatt még mint tisztességes ember szolgált.

A pap közben elvégezte a szükséges imákat. Kezében a szentelt ostvával most a haldokló ágyához közeledett.

Abban a pillanatban, mikor az ostyát a haldokló ajkára tette, a nagy erős férfi egész testében remegve térdre roskadt és arcát kezébe temetve zokogott.

H. L.

kiós zsákok emelt a hátára. Mihelyt a zsák a hátán volt nagy fájdalmakat érzett, olyannyira, hogy egy lépést sem tudott tenni. Társai értesítésére a mentők bevitték a kórházba.

— **Játék a pisztolyal.** Schulteti Frigyes 15 éves lakatosinas tegnap délután egy kis kaliberű női pisztollyal lövöldözött. Töltés közben az egyik töltény elsült s a golyó keresztül lőtte a vigyázatlan fiu tenyerét. Először a mentőállomásra, majd a kórházba kísérték, ahol orvosi gyógykezelés alá helyezték.

— **Letartóztatott utazó.** Morgenstern Nátán drohobici, galiciái illetőségű kereskedelmi utazó már napok óta a városban csavargott, minden foglalkozás nélkül. Egyik detektív igazolásra szólította fel s mivel igazoló iratai nem voltak, bekísérte a rendőrségre, ahol letartóztatták. A rendőrség illetékes hatóságától kér felvilágosítást s addig a gyanus egyén őrizet alatt lesz.

— **A fiumei elevátor építése.** A „M—g” írja: Fiumében a leégett elevátor helyére újat akarnak építeni. Hír szerint a newyorki Stuart vállalkozó cég ajánlkozik az elevátor építésére s a kereskedelmi miniszteriumhoz betérjesztett ajánlata az új elevátor költségeit 3 millió koronában állapítja meg. Az amerikai vállalkozó cég ajánlatának részleteit nem ismerjük, ámde a magyar vállalkozás érdekében már előre tiltakozunk az ellen, hogy ilyen nagyszabású építkezés idegen vállalkozóknak prédája legyen. A magyar építő ipar teljes joggal követelheti magának a fiumei elevátor építését s nem lehet kifogásolni azt a törekvést, amelylyel megakadályozni igyekszik, hogy ezt a 3 millió munkát idegen vállalkozó kapja meg. Nem hisszük, hogy az építés ügye már annyira előre haladt volna, hogy már most az ajánlat el vagy el nem fogadásáról lehetne szó. De bármilyen stádiumban legyen is a dolog, a magyar vállalkozás érdekeinek védelme minden időben előbbre való bármilyen idegen vállalkozó cég érdekeinek istápolásánál.

— **Nagy rizszállítmány.** Az „Olga” magyar gőzös ma reggel érkezett meg a Rangoonból 47.995 zsák rizszel Fiumébe. A gőzöst a megérkezés után Schweitzer Arthur dr., a tengerészeti hatóság orvosa megvizsgálta s a hajón mindent rendben talált.

— **A máv. bevételei februárban.** Az államvasutak 1911. évi február havi ideiglenes szállítási bevétele 23,770.500 korona volt; a múlt év ugyanezen időszakában elért 21,709.895 korona végleges szállítási bevétellel szemben 2,067.605 koronával több. Az ideiglenes kilométerenkénti bevétel 2750 korona volt (a múlt évben 2521 korona.) Az összes szállítási bevétel január hó 1-től február hó végéig 48,154.300 korona volt, a múlt év ugyanezen időszakában elért 44,328.952 korona végleges bevétellel szemben — 4,825.848 koronával több. Ezzel kapcsolatban említjük meg, hogy a máv.-nak 1910. utolsó negyedében 107 millió 824 korona üzleti bevétele volt, a mi 19,487.217 koronával több az 1909-iki megfelelő időszakbelihez képest. Az üzleti kiadása 79,347.265 korona volt, ami 3,103.422 koronával több, mint 1909 megfelelő évszakában. A beruházás és új építkezés 7,116.175.76 korona volt (6,416.194.47 korona 1909-ben), a beruházások az 1904. évi XVI. t.-c. alapján 6,192.897.77 korona volt (11,586.648.35 korona 1909-ben), beruházás az 1908-iki évi XXXI. törvénycikk alapján 17,322.602.97 korona volt (18,280.788.02 kor. 1909-ben). Az üzleti kiadásoknál mutatkozó 3,103.422 korona 03 fillérmű emelkedés a vonalhálózat növekedésében, a lebonyolított nagyobb forgalomban, valamint a nagyobb mérvben foganatosított átalakítási munkálatokban leli magyarázatát. A

kiadásoknál jelentkező többlet tetemesebb részét forgalmi eszközök beszerzésére fordították, míg a többlet fennmaradó része a vonalhálózat növekedésében és a forgalom fejlődésében találja indokát.

— **A dohányjövődék januári statisztikája.** A dohányjövődéki központi igazgatóság most állította össze a január havi statisztikát. A statisztika adatai szerint pipadohány 42,456.788 csomag kelt el. A szivarok közül regalitas 289.300 darab, trabukó 2,341.100, britanika 1,426.500, rosita 607.600, portorikó 8,140.800, finom virginia 760.300, brasil virginia 72.900, vegyes külföldi 21,505.300, rövid szivar 2,010.200 darab fogyott el. Egészben 43,528.300 szivari adtak el, míg a múlt év hasonló időszakában 54,615.700 darab fogyott el. A cigaretták közül a szopóka nélküli nilusból a 100 darabos dobozokban 2300 darab, 20-as dobozokban 33.700 kelt el. Szopókás nilust 100-as dobozokban 1400 darabot, 20-as dobozokban 1600 darabot adtak el. Sztambul 4194.950, szultán 1.266.990, király 1.916.400, hunnia 373.300, memfisiz 1.394.500, hölgy 64.487.400, hercegovina 5.417.600, sport 9.401.900, duna 686.700, jenidze 709.300, dráma 65.972.200, virgina 16,547.000, magyar cigarettá 20.106.400 kelt el. Egészben 188 millió 823.840 darabot adtak el, a múlt év hasonló időszakában elkelt 174.811.151 darabbal szemben. Havanna-szivarokból 20.000 darabot adtak el, míg a múlt évben 5900 darab fogyott el.

## Távirat ◀▶ Telefon

### A képviselőház ülése.

BUDAPEST, ápr. 5. A képviselőház mai ülésén Kabos Ferenc elnököl. Jelenti, hogy Polonyi Géza a közös jegybank szabadalmának meghosszabbítására vonatkozólag interpellációt jegyzett be. Ezután harmadik olvasásban elfogadják a szabadalmak és védőjegyek oltalmáról szóló javaslatot. Átérnek a belügyi tárca folytatólagos tárgyalására.

Haydin Imre reflektál a nemzetiségi képviselők ama állítására, hogy a tótok a románssággal a magyarok ellen szövetkeznek. Mint felvidéki ember ismeri a viszonyokat s megállapítja, hogy ez az állítás valótlan. A csehek részéről azonban nagyon erős az a törekvés, hogy beolvassák a tótságot. Reá mutat a tótság szegénységére s kéri a kormány támogatását, hogy a cseh törekvés megakadályozható legyen. A javaslatot elfogadják.

Szabó János kisczardapárti a városok állami támogatása mellett sürgeti a községeket is. Kívánja a községi adminisztráció megváltoztatását, de a községi bírói intézményt fentartani szükségesnek látja. Sürgeti a segédjegyzők állásainak szervezését, a községek fejlesztését s hosszasan foglalkozik az általános egyenlő és titkos választói joggal. A javaslatot nem fogadja el.

Az elnök erre szünetet rendel el. Szünet után

Várady Zsigmond reflektál Huszár Karoly-nak a szabadkőművesek ellen intézett támadására.

Várady Zsigmond hosszabb beszédben tiltakozik Huszár vádjai ellen, aki többek közt állította a szabadkőművesekről, hogy titkos

egyesületet alakítanak s a zsidókat a keresztényektől elkülöníteni akarják. Hosszasan beszél az egyesülési és gyülekezési jogról, mert ebben látja legfontosabb biztosítékát az alkotmánynak. A tételt megszavazza.

Huszár Károly röviden személyes kérdésben válaszol Várady-nak, mire a Fház áttért az interpellációkra.

### Interpelláció Fiuméről.

Elsőnek Batthyány Tivadar gróf intéz interpellációt a fiumei kérdésben a miniszterelnökhöz. Hosszabb indokolás után azt kérdi a miniszterelnöktől

1. vajjon hajlandó-e odahatni, hogy Wickenburg István gróf kormányzó a városi képviselőtestületben installáltassa magát;

2. mikor tölti be a polgármesteri széket és

3. vajjon hajlandó-e Fiumében katolikus püspökséget feiallítani, tekintettel arra, hogy Fiume jelenleg a zenggi egyházmegyéhez tartozik.

Az interpellációt kiadják a miniszterelnöknek.

Több interpelláció előterjesztése után az ülés véget ért.

### Visszavont petíció.

BUDAPEST, ápr. 5. Hollaky Atila a kovásznai kerület munkapárti képviselője ellen a kisebbségben maradt függetlenségi párt petíciót nyújtott be. A Kuria mára tüzte ki a petíció tárgyalását, a petícionálók azonban ma táviratban visszavonták a panaszt, mire a Kuria megszüntette az eljárást.

### A Zichy--Sárközy affér.

BUDAPEST, ápr. 5. Ma kellett volna a rendőrségen Zichy István gróf és Sárközy István ellen közcsendháborításért megindított büntnyben a tárgyalást megtartani. Sárközy-

## Nyilt-tér\*).

163/1911 sz.

## Hirdetmény.

Jelen hirdetménynyel felhivatnak mindazon munkaadók, akik eddig alkalmazottaikat úgy betegség, mint baleset esetére a helyi munkásbiztosító pénztárnál nem biztosították, hogy törvényes köteleességüknek minden halasztás nélkül április 8-áig eleget tegyenek, mert ellenkező esetben az alulírott elnökség az említett határidő leteltével kénytelen lesz ellenük az 1907. évi XIX. törvénycikk minden szigorúságával eljárni.

Biztosításra kötelezve vannak mindama alkalmazottak, akik bármely kereskedelmi és ipari munkánál akár állandóan, akár pedig ideiglenesen vagy időszakosan vannak alkalmazva. Az utóbbiak akkor is biztosításra kötelezettek, ha csak egy napig is dolgoznak. Felvilágosítást nyújt a központi hivatal, (Via Edmondo de Amicis 8. sz. alatt) délelőtt 8 órától délután 1 óráig.

Az elnökség.

\* E rovatban közlöttekért a beküldő felelős A szerk.)

# PALACE

## SZÁLLODA

Budapest, Rákóczi-ut 43.

RENDES SZIDOR

személyes vezetése.

150 fényesen berendezett szobával, külön lakosztályokkal, a legmagasabb igényeknek megfelelően felszerelve. Szobák 4 koronától.

A szálloda éttermeiben kolozsvári Pongrácz Lajos esténként hangversenyez.

Elsőrendű magyar és francia konyha.

Pilseni sör. Teljes pensio 10 koronától. Elsőrendű borok.

∴ Unterreiner János volt alsó-tátrafüredi vendéglős vezetése alatt ∴

Sürgönczim: Palacehotel, Budápest.

nek azonban jelenleg nincs bejelentett lakása a fővárosban s így az idézést nem lehetett neki kézbesíteni. A rendőrség ezért a tárgyalást elhalasztotta. Zichy gróf ma a képviselőházban kijelentette az újságírók előtt, hogy hosszabb szabadságot kér a Háztól. Sárközyvel történt afférja azonban nem ok arra, hogy mandátumáról lemondjon.

#### Tél a tavaszban.

BUDAPEST, ápr. 5. Az ország minden részéből viharról érkezik híradás. *Körmöcbányán* tegnapelőtt mennydörgés és villámlás volt, tegnap pedig nagy havazás volt. A hőmérő 8° fokra süllyedt le. *Felsővissón* több centiméternyi magas hó van. *Csongrád, Pécs és Lévárról* is jelentik, hogy tegnap este óta esik a hó.

#### Földrengés.

BUDAPEST, ápr. 5. Ideérkezett jelentések szerint a pécsi és pólai földrengésjelző készülékek nagy földrengést jeleztek.

#### A kikapós menyecske miatt.

RUTTKA, ápr. 5. *Mazur János* kassa-oderbergi vasuti altiszt ma reggel Csacán szíven lötte magát és meghalt. Tettét azért követte el, mert nejét tegnap félre nem érthető helyzetben találta egy másik férfival a szobában.

#### Nagy tűz a vldéken.

MAKÓ, ápr. 5. Kemenes községben több kisgyermek vigyázatlansága következtében nagy tűz pusztult. A tűz óriási ijedséget keltett. Két kisgyermek egy kazal tövében gyufával játszott s az égő gyufát eldobálták. A nagy szélben a kazal lángba borultak s rövid idő múlva egy egész utcásor lángborult. A kár igen nagy.

#### Felrobbant lőpormalom.

BESZTERCEBÁNYA, ápr. 5. Ma reggel öt órakor nagy szerencsétlenség történt Besztercebányán. *Tobak Adolf* lőpormalmában hat hordó lőpor óriási dörrenéssel felrobbant. A robbanás következtében a gyár az összes melléképületekkel együtt romba dőlt. Tobakot és több alkalmazottját a felrobbant lőpor darabokra lépte. Neje és gyermekei csak úgy menekülhettek meg a rettenetes katasztrófától, hogy a robbanás előtt néhány perccel eltávoztak hazulról. Az irtózatos robbanás erejét legjobban igazolja az a körülmény, hogy a távol elő püspöki palota összes ablakai csörömpölve hullottak a földre, a közeli házak pedig megsérültek.

#### Bienert a királynál.

BÉCS, márc. 5. A király tegnap délután *Bienert* báró miniszterelnököt egyórás kihallgatáson fogadta.

#### Lövöldözés a papokra.

RÓMA, ápr. 5. Tegnap reggel egy 70 esztendősi férfi a Péter-templomban egy lelkészekből álló csoportra revolverből rálőtt, de nem találta el a papokat, ellenben egy rendőrtisztviselőt karján megsebzett. A tettest letartóztatták. A rendőrségen az vallotta, hogy *Desantinak* hívják és az isztriai Dignanóban született. A papokra évek óta haragszik, mert ifjú korában a papok üldözték. A rendőrség azt hiszi, hogy *Desanti* elmebajos.

#### Leleplezett kártyabarlangok.

BÉCS, ápr. 5. A rendőrség *Meidlingben* több kártyabarlangot fedezett fel, ahol a nassivasi játékot játszották. Tizenhat embert letartóztattak.

#### Megőrült operaénekesnő.

BÉCS, ápr. 5. *Martinez Aloizija* operaénekesnő tegnap megőrült. Az énekesnő 13 éves leányával bezárkózott szobájába és senkit sem akart beengedni. A rendőrség nem tudta felnyitni az ajtót, mivel a színésznő elbarrikádozta magát és többször segítségért kiáltott az ablakon át. Miután félő volt, hogy kiugrik az ablakon, a tűzoltókat hívták elő, akik létrával behatoltak a szobába. A művésznőt a megfigyelő osztályra szállították.

#### Betörő rendőr.

BÉCS, ápr. 5. A bécsi törvényszék *Watalawek Richárd* rendőrt betöréses lopásért három évi súlyos börtönrre, nejét pedig, aki szintén segített férjének a betöréseknél, háromhavi fogházra ítélte. A rendőr évek óta nagyobb lopásokat követett el s tizezer koronánál nagyobb értékű ékszert rabolt egy *Kreisler* nevű kereskedőtől.

#### Az ideai nagygyakorlatok.

BÉCS, ápr. 5. Az idén Galiciában tartják meg a nagy nyári gyakorlatokat, amelyek tavaly a lovak betegsége miatt elmaradtak. A hadgyakorlaton tizenkét lovasezred is részt vesz.

#### Sztrájkoló dokkmunkások.

SAINT-LAZARE, ápr. 5. Az itteni dokkmunkások sztrájkba állottak.

PÁRIS, ápr. 5. A bresti és a roueni dokkmunkások a sztrájkot proklamálták.

#### A jávai pestis.

HÁGA, ápr. 5. Hivatalos jelentés szerint Jáván február 1-től április 2-ig összesen 105 pestiseset fordult elő. Ezek közül 75 eset halállal végződött. Április 2-án 13 megbetegedés és 7 haláleset történt.

#### Eifogott japán kém.

SZENTPÉTERVÁR, ápr. A város közelében letartóztatták *Komoda* japán alattvalót, aki a finn partokon fényképfelvételeket vett fel.

Intelligens urakat keres kitűnően főző magyar nő,

● dél és estebédre. ●

Ugyanott modern kényelemmel berendezett szoba, fürdőszoba használattal félmeletemen kiadó. Bővebbet Corso 36. sz. IV. em. balra.



**Borhegyi-BORVIZ**  
A LEGOLCSÓBB LITHION TARTALMU SZIKLÁBÓL FAKADÓ TERMÉSZETES ÁSVÁNYVIZ.  
Főraktár: Stenczl és Fritsch cégnél Fiume, Telefon 944. szám.

**Lederer penzio Abbazia.**  
**Habsburg villa és Park szálló**

120 szoba. Lift. Fürdők a házban.

Villanyvilágítás. Árnyas kert. Gyönyörű kilátás a tengerre. Szoba és ellátás 8 koronától feljebb. Családoknak engedmény.

## DEÁK SZÁLLÓ ÉS ÉTTEREM Deák-korzó FIUME

— a pályaudvartól 3 percnnyire —  
Kifogástalan magyar s bécsi konyha.  
Hamisítatlan borok. —: Olcsó árak.

40 modernül berendezett szoba.

Tulajdonos

**Ederer-Burger Gyula**

## Catti György utóda

cs. és kir. udvari szállító

**GYÖGYSZERTÁRA**  
a városi torony mellett.

Ajánlja magát minden orvosi rendelés azonnali és exakt elkészítésére. Kapható minden gyógyszerészeti különlegesség, gyógyszappanok, az összes ásványvizek, toalettcikkek és szépitőszerek stb. stb.

## „BRISTOL”

szálloda, kávéház és étterem

Fiume, Deák-Corso.

Teljes komforttal berendezett 65 szobával, kitűnő kávéházzal és étteremmel. Izletes magyar, német és francia konyha, legjobb minőségű fajborok és pezsgők, valamint kávéházi italok állanak a t. vendégek rendelkezésére

Bel- és külföldi lapok.

Figyelmes kiszolgálás.

Az étteremben és a kávéházban előfizetések mérsékelt áron fogadtatnak el.

Tulajdonos: **Ruzich György.**

## Harisnyakötőde Fiumében.

Deák korzó 20. sz.

Elvállal minden e szakmába vágó munkát, úgy kör- mint hosszugépen. Harisnyaja fejelések jutányos áron végeztenek. Minél több szives megbízást kér

**Czimmermann Györgyné.**

Megnyilt a

„Mercur“ Drogheria

FIUME

Via Pomerio 758. szám alatt.

A Tengerpart

telefonszáma

229

NŐI KALAP DIVAT-TEREM!

**Weisz Fanny, Fiume**

Corso 10., I. emelet.

Legujabb párizsi modellek nagy választéka. — Szolid kiszolgálás.

**A német trónörökospár utazása.**

BERLIN, ápr. 5. A Wolf-gyűlölet közli Korfuból, hogy a Hohenzollern császári yacht tegnap a német trónörökospárral Brindisibe indult.

BRINDISI, ápr. 5. A német trónörökös feleségével tegnap délután 4 órakor ide-érkezett.

**Falliéres utazása.**

PÁRIS, ápr. 5. A mai minisztertanácson Fallières köztársasági elnöknek Tuniszba való utazását e hó 15-ére állapították meg. Az olasz kormány közölte, hogy Fallières üdvözlésére Tuniszba hadihajót fog küldeni.

**A gyilkos vallomása.**

MÜNCHEN, ápr. 5. Egy csavargás miatt letartóztatott és vizsgálati fogság alatt levő Jarosek István nevű pécsi illetőségű egyén bevallotta, hogy február hónapban Svájcban megölte és kirabolta Wangler Lajos házi-szolgát. A gyilkos az Ausztriában gyilkosság miatt körözött Jarosekkel azonos. A gonosz-tevőt legközelebb kiadják Svájcnak.

**Letartóztatott kém.**

VELENCE, ápr. 5. A csendőrség tegnap letartóztatta Schuster magyar állampolgárt, akit kémkedéssel gyanúsítanak. Schusternél több terhelő iratot és rajtot találtak.

**A római világkiállítás.**

RÓMA, ápr. 5. Az olasz királyi pár tegnap délután az osztrák pavillont tekintette meg, mely alkalommal Mérey nagykövet, Avarna herceg bécsi olasz nagykövet, valamennyi miniszter és számos előkelőség jelent meg. A királyi pár háromnegyed óráig tartózkodott a kiállítási pavillonban.

**„DE LA VILLE“**  
SZÁLLODA, KÁVÉHAZ ÉS ÉTTEREM  
FIUME, DEÁK-KORZÓ.

— A magyarság találkozó helye. —  
Az étteremben délelőtt 9 órától izletes villásreggeli olcsó árakon.  
A kávéházban esténként KOVÁCS JÓZSEF jóhírnevű kaposvári cigányzenekara hangversenyez.

TULAJDONOS:  
**BUDAI KÁROLY**

**Ebédet és vacsorát**

keresek intelligens uricsaládnál. Szives ajánlatokat „izletes“ jellegre Fiume, postafiók 105. alá kérek.

**HUNGÁRIA-szálloda**  
Fiume - Viale Franc. Deák - Fiume  
(a pályaudvar közelében).

KIFOGÁSTALAN KONYHA ÉS TISZTA.  
:: JÓ MINŐSÉGŰ MAGYAR BOROK. ::  
34 KÉNYELMESEN BERENDEZETT  
:: VENDÉGSZOBA. ::

Olcsó árak! Olcsó árak!

**FUNDA ANTAL** A „Continental“ szálló volt tulajdonosa.

**BALATON VENDÉGLŐ**  
FIUME VIA POMERIO 28.

Kitűnő konyha. Hamisítatlan borok.  
Havi előfizetések olcsón elvállaltatnak.

MANDL EDE vendéglős.

**Dr. Stejić János**

Med. univ.

volt községi orvos és a bécsi klinika hospitánsa  
**belső, gyermek és női betegségeiben**

rendel d. e. 9—11-ig és d. u. 3—4-ig.

Fiume, Via del Municipio 2. sz. 11. emelet.  
(Piazza Dante). TELEFON 241.

**LA GRASTA TAMÁS**

uj divatáru üzlete.

Fiume, Via Riva 6 sz. (Marac-ház).

Nagy választék divatkülönlegességekben, rövid-  
árúkbán, szövött- és konfekció-árúkbán.

Bluzok, alszoknyák, gyermek- és reformruhák, kö-  
tények, valamint férfi és női fehérneműk. Nyakkendők,  
esernyők és sétatobok. Jutányos árak.

Szives pártfogást kér

**LA GRASTA TAMÁS****ÚJ VASKERESKEDÉS!**

Igen nagy választék mindenféle email  
és alumínium edényekben, kályhák,  
csövek, ablaküveg, petrolium és min-  
dennemű lakatos és asztalos szer-  
számokban. --- Jutányos árak.

**MILLICH ROMUALDO**

PIAZZA DEL GIARDINO PUBBLICO

Weiss Jacques veje

**Weiss Salamon**

Fiume-Corso.

Legdusabb választék mindennemű üveg,  
porcellán és lámpaárúkbán. - Berndorf  
nickel konyhaberendezés és alpacczeüst.  
Különlegességek szálloda berendezésekben

**Ferlan Giovanni**

butorraktára

Via Ciotta 3 sz. alatt megnyílt.

Nagy készlet mindennemű  
szalón- és egyszerű butor-  
ban. Rézbutor. Kárpitos-  
műhely. - Asztalosműhely.

Olcsó árak.

**WELLMANN TESTVÉREK**

VAS- ÉS FÉMÁRUKERESKEDÉSE

Via del Pozzo 2. - FIUME - Via del Pozzo 2.

Nagy raktár tiszta alumínium-, bern-  
dorfi tiszta nikkell-, valamint zomán-  
cozott bádogg- és öntöttvas edények-  
ben. - Konyha és tizedes mérlegek,  
súlyok stb.

Szolid kiszolgálás.

Olcsó árak.

**ZANUTEL A.****könyvkereskedése**

Telefon 197. - FIUME. - Via Adamich.

Nagy választék sz. pi. odalmi, tudományos, művészi  
és ipari könyvekben. Az ifjúság és a gyermekvilág  
részére olasz, magyar, német színesen illusztrált  
képekkel ellátott tanulságos könyvek.

Mindenki által hozzáférhető olcsó árak.

**VIII. évfolyam.****„A Tengerpart“**

Fiumének legélénkebben szer-  
kesztett és legjobban informált  
napilap a jelenleg

**VIII. évfolyamában****jelenik meg.**

Mint Fiumének és a környékbeli  
fürdőhelyeknek legnépszerűbb,  
leghitelesebb és legrégebb ma-  
gyar napilapja

**„A TENGERPART“**

a kereskedelmi és üzleti világ  
legalkalmasabb hirdetési orgá-  
numa.

Hirdetési árai a lap nagy példányszá-  
mához viszonyítva igen mérsékeltek.

**Előfizetési árai:**

Egy évre	K. 24.—
fél évre	„ 12.—
negyedévre	„ 6.—
egy óra	„ 2.—

Tisztviselők fél áron kapják „A TENGERPART“-ot,  
ugyhogy az utóbbiaknak

**„A TENGERPART“**

házhoz szállítva csak 4 fillérbe  
kerül naponta.

Előfizetéseket posta és telefon útján is felvesz  
«A TENGERPART» kiadóhivatala Fiume  
Grad. del Sasso Bianco 3. szám 1. emelet.

[a Hungaria szálló mögött.]

Telefon 229. sz.

Postafiók 105. sz.

Mutatványszámokat egy hélig ingyen küldünk.

**VIII. évfolyam.**

# Olcsó podgyászszállítás!

A magyar királyi államvasutak igazgatósága az utazóközönség ényelmére Fiumében a Máv. vasutak pályaudvarán

## podgyász szállítási vállalatot

rendezett be, mely az utasok kézi- és utipodgyászt a pályaudvarról a hajóállomásokra, Fiumében házhoz, üzletbe s viszont a hajóállomásokról, háztól, üzletekből pedig a pályaudvarra szállítja.

### Viteldijak:

1. Kézi podgyászért: a pályaudvarról, belterületre és hajóállomásokhoz s viszont darabonként 50 fillér.
2. Kézi podgyászért külterületre a díjak egyezség szerint számítanak. Külterület: Déli vasúti átjárótól nyugatra; Plasse Strangától északnyugatra, via Germániától északra, a kormányzósági palotától északra fekvő utak; végül Susák.
3. Feladott podgyászért:

belterületre és hajóállomásokra s viszont darabonként  
 25-50 kg.-ig kor. —80  
 50-100 " " 1.—

### Kártérítés:

4. Feladott podgyászért külterületre, díjak egyezség szerint számítanak. Podgyások elvesztésénél, kézi podgyásznál drbnként 30.— kor., feladott podgyásznál drbnként 120 korona maximális összeg fizetettik. A podgyász feladóhely jelenleg az állomási előcsarnokban található. A vasúti podgyáshordárok felvilágosítást adni tartoznak.

### A m. kir. államvasutak szállítási vállalata

## Egyesült Magyar Szénsavgyárak, Budapest

Van szerencsénk tisztelt vevőinket értesíteni, hogy gyártmányaink lerakata Fiumében

## Blüh Adolf szállító cégnél

Riva Szápáry

van a hová felmerülő szükséglet esetén fordulni sziveskedjenek.

## Mindennemű kézimunka,

valamint előnyomások, és elkezdett himzések, ugy-szintén női disztargyak és női fejdíszekből óriási választék.

Kérem áruim megtekintését minden vételkényszer nélkül. WEISZ és TARSA, FIUME, VIA ADAMICH (Európa-szállóép.)



### 2 évi jótállás.

VÁLOGATOTT MINTAGYŰJTEMENY TUCATJA K. 5.—  
 Olla-t több mint 2000 rves mint a legmegbízhatóbbat ajánlja.  
 Apathó Fiumében: a Prodám, Catti, Mizzan és Budak-féle yógyszertárakban, továbbá F.lli avacé, Benco Ernő és Papp udolt drogeriájában. Erd. árjegyk ingyen az „OLLA” Gummiköz-ontól Wien II, 297 Praterstr. 57

## Butor vétel.

Jó állapotban levő használt berendezéseket, valamint egyes butordarabokat megfelelő árban veszek

### Róth M.-nél

Via G. Parini 21. szám I. emelet

KIADÓTULAJDONOS; „A TENGERPART” LAPKIADÓ VÁLLALAT.

## Hôtel Jolanda & Bavaria

étteremmel és kávéházzal

Riva Schiavoni VELENCE Riva Schiavoni  
 a Lido-hajóállomással szemben.

A tengerre néző, szép, modern szobák. Fedett és nyitk terrasz. :: Német és magyar konyha. ::  
 Müncheni és pilseni sör egyenesen a hordóból kimérve. Levelezés minden nyelven.

## REIS J. Fiume, Via delle Pile 4. sz.

(a városi takaré- és zálogházzal szemben).  
 Nagy raktár férfi-, női- és gyermekcipőkben, flanel-, battiszt- és selyembluzokban. Juponok és aljak. Uri- és női fehérműk, nyakkendők, zsebkendők, boák stb. és divatos női kiegészítők. Magyar kiszolgálás. Igen olcsó árak.

## Frescura Agost új üzlete

FIUME, Kossuth Lajos u. 3.

Óllók, zsebkések, beretvák, konyhakések nagy raktára.  
 Beretválógépek a leghíresebb gyárakból, köztük a szabadalmazott „MIRA” beretválókészülék, mely speciális konstrukciójánál fogva s a beretvái kitűnő :: szerkezete folytán a legerősebb szakállnövésnél teljes garanciát nyújt. ::  
 Nagy cipőkészlet férfiak, nők és gyermekek részére.

## Karpitos és diszitó

Viale Deák 26 - FIUME - Viale Deák 26

Modern tükördívánok, szőnyegdiván, garnitúrák, matracok készen kaphatók. Vállal a legegyszerűbbtől a legmodernebb berendezésig minden nemű kárpitós, diszitó és angol bőrmunkát jutányos árban.

Szives pártfogást kér  
 Eisler S. kárpitós.

## GREDELJ J. sapkás

Fiume, Via Germania 2.

Saját gyártmányu, civil-, egyenruha- és vasúti sapkák nagy készlete.

Mérsékelt árak. Pontos kiszolgálás.

## MERKUR KÁVÉHÁZ

a vasúti állomással szemben  
 Legjobb minőségű kávéházi italok. - - -

MAGYAR BOROK.

Pontos és tiszta kiszolgálás.

A MAGYARSÁG TALÁLKOZÓ HELYE.

A n. é. közönség pártfogását kéri  
 KONRAD FERENC tulajdonos.

## Teljes hálószoba berendezés,

valamint más butorok is jó árban veszek

RÓTH SÁNDOR  
 Via Giuseppe Giusti 2. szám.



## ZONGORA-TEREM ÉS KÖLCSÖN INTÉZET

ALAPITTATOTT 1880.  
 ÖZV. POTOSNJÁK ANTONIA  
 TELEFON 180. — VIALE FRANCESCO DEÁK 38. — TELEFON 180.

Ajánlja a legjobb gyártmányu zongorákat és pianókat előnyös fizetés mellett.  
 ZONGORABERLET, JAVÍTÁS ÉS HANGOLÁS.  
 A világhírű Bösendorfer zongorák egyedüli képviselősege.

NYOMATOTT CHILKO JÓZSEF „MERCUR” NYOMDÁJÁBAN FIUME.